FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec — District No. 205 — S. District No. 21 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Town of Aylmer — {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 10 — Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par ____ — {Enumerator. / Recenseur.} June 8/11

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House.	Family, household or institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration to Canada. If an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employe.	Working on own account.	WAGE-EARNERS. State where person is employed, as "on farm", "in mine", "in shop", "in saw mill", "in factory shop", "in city store", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade.	Rate of earnings per hour when working by the hour—Cents.	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accidents or sickness.	Cost of insurance in cents per year.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Can the instruction received in 1910 pass for instruction in an Academy, College, Convent or Univ. equal to grade.	INFI Specify age w	Blind.	Deaf and dumb.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Domicile.	Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou concession et lot, ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (S'il est né au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Pour les naturalisés, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (sans employés.)	EMPLOYÉS. Mentionner où la personne est employée, comme "sur ferme", "à la mine", "à l'atelier", "à la scierie", "à la fabrique", "au magasin", etc.	Nombre de semaines durées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines à d'autres emplois que l'emploi principal ou au métier.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant d'occupations ou métiers différents de l'emploi principal, s'il y en a.	Taux du gain par heure à l'heure—Centins.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance en cents par an.	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Cette instruction en 1910 peut-elle passer pour une instruction faite dans un collège, un couvent ou à l'école gradée.	INFIRMI auquel l'infirm	Aveugle.	Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
78	78	Grondin Ernest	Aylmer PQ	M	Head	M	July	1885	25	Que			French Canadian	R. Catholic		Retail Grocery	2-6-12		Yes						1000														
		" Dorothy	"	F	Wife	M	Oct	1885	25	Que			French Canadian	R. Catholic																								
		" Anna	"	F	Daughter	S	Feb	1903	8	Que			French Canadian	R. Catholic		None																						
77	79	Bourgeau Jos	"	F	Head	W	June	1866	45	Que			French Canadian	R. Catholic		None										500												
		" Rosa	"	M	Son	W	July	1863	48	Que			French Canadian	R. Catholic		Invalid																						
		" Emma	"	F	Daughter	S	Aug	1894	7	Que			French Canadian	R. Catholic																								
		Bernia Emma	"	F	Grandaughter	S	Dec	1873	8	Que			French Canadian	R. Catholic																								
80	80	Beauchamp Mili	"	F	Head	W	Jan	1870	41	Que			French Canadian	R. Catholic		None																						
		" Elophas	"	M	Son	S	June	1896	15	Que			French Canadian	Catholic																								
		" Ferdina	"	F	Daughter	S	July	1898	13	Que			French Canadian	R. Catholic		Scholar																						
		" Adelard	"	M	Son	S	Sept	1900	11	Que			French Canadian	R. Catholic		Scholar																						
		" Mavda	"	F	Daughter	S	June	1901	10	Que			French Canadian	R. Catholic		Scholar																						
		" Dennos	"	M	Son	S	Oct	1905	6	Que			French Canadian	R. Catholic																								
		" Vilina	"	F	Daughter	S	May	1907	4	Que			French Canadian	R. Catholic																								
81	81	Basquin Louis	"	M	Head	M	Aug	1858	53	Que			French Canadian	R. Catholic		Labourer	1-9-00		Yes							500												
		" Aggie	"	F	Wife	M	May	1887	24	Que			French	Canadian	R. Catholic																								
		" Sylvanus	"	M	Son	S	July	1907	4	Que			French	Canadian	R. Catholic																								
		" Silina	"	F	Daughter	S	July	1909	2	Que			French	Canadian	R. Catholic																								
82	82	Charleboix Septimus	"	M	Head	M	June	1883	28	Que			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	1-9-00		Yes							500		12.00	YR	15								
		" Addie	"	F	Wife	M	Dec	1883	28	Que			French	Canadian	R. Catholic																								
		" Raoul	"	M	Son	S	July	1907	4	Que			French	Canadian	R. Catholic																								
		" Bernard	"	M	Son	S	Feb	1909	2	Que			French	Canadian	R. Catholic																								
		" Albertine	"	F	Daughter	S	Nov	1911	5/12	Que			French	Canadian	R. Catholic																								
83	83	Renaud Sophie	"	F	Head	M	May	1886	33	Unst			Scotch	Canadian	Methodist	Housewife										100												
		Dow John	"	M	Son	S	May	1912	1/12	Que			Irish	Canadian	R. Catholic	Labourer	5-9-12		Yes			Private families				300												
		" Foster	"	M	Son	S	Sept	1897	14	Que			Irish	Canadian	R. Catholic	Salesman	10-6-5.8		Yes			Boy's Store				357												
		Renaud Alfred	"	M	Son	S	May	1903	8	Que			French	Canadian	Methodist																								
		" Ted	"	M	Son	S	Sept	1907	4	Que			French	Canadian	Methodist																								
		" Kathy	"	F	Daughter	S	April	1910	1	Que			French	Canadian	Methodist																								
84	84	Mulligan Geo	"	M	Head	M	Feb	1856	55	Que			Irish	Canadian	R. Catholic	Trader	10-0-12		Yes																				
		" Mary J	"	F	Wife	M	May	1874	37	Ont			Irish	Canadian	R. Catholic																								
		" Kathleen	"	F	Daughter	S	May	1903	8	Que			Irish	Canadian	R. Catholic	Scholar																								
		" Robt J	"	M	Son	S	April	1905	6	Que			Irish	Canadian	R. Catholic																								
		" Mary J	"	F	Daughter	S	June	1909	2	Que			Irish	Canadian	R. Catholic																								
		" Dominik	"	M	Son	S	May	1911	5/12	Que			Irish	Canadian	R. Catholic																								
		Blanche Hatter	"	F	Maid	S	Nov	1890	21	Ont			Irish	Canadian	R. Catholic	Servant	2-4-09		Yes			Private				120												
85	85	Taylor Frederick R	"	M	Head	M	July	1863	48	Ont			English	Canadian	R. Catholic	Engineer	9-0-11		Yes							900												
		" Emily	"	F	Wife	M	Jan	1865	46	Que			Creole	Canadian	R. Catholic																								
		" Ruby	"	F	Daughter	S	July	1898	13	Que			Creole	Canadian	R. Catholic	Scholar																								
		Hollingsworth Hatter	"	M	Step Son	S	May	1894	17	Scotland	1909	1/12	Creole	Canadian	R. Catholic	Driver	1-9-00		Yes			Music				50												
86	86	Glenn Jos	"	M	Head	M	June	1841	69	Que			Irish	Canadian	R. Catholic		6-0-9.4		Yes							600												
		" Mary	"	F	Daughter	S	Oct	1883	27	Que			Irish	Canadian	R. Catholic																								
		" Maggie	"	F	Dau	S	Nov	1892	18	Que			Irish	Canadian	R. Catholic																								
87	87	Melody Thomas	"	M	Head	M	Jan	1858	53	England	1878		English	Canadian	R. Catholic	Labourer	1-9-00		Yes							600												
		" Margary	"	F	Wife	M	Oct	1867	44	Que			French	Canadian	R. Catholic																								
		" Rose John	"	M	Son	S	June	1895	16	Que			English	Canadian	R. Catholic	Mechanic	6-6-6.0		Yes							160												
		" Larissa	"	F	Daughter	S	April	1893	18	Que			English	Canadian	R. Catholic	Clerk																								
		" Erma	"	F	Daughter	S	Feb	1896	21	Que			English	Canadian	R. Catholic	Clerk																								
		" Jos	"	M	Son	S	May	1902	9	Que			English	Canadian	R. Catholic	Scholar																								
		" Lilly	"	F	Daughter	S	May	1904	7	Que			English	Canadian	R. Catholic	Scholar																								

50

15